

# Transkribieren nach HIAT

## Wörter

- literarische Umschrift für starke **Abweichungen** *Wir ham heute*
- übliche Schreibweise für **Interjektionen** *äh, ähm*
- **Zahlen und Datumsangaben** ausschreiben *Wir ham null null gespielt.*
- **Abkürzungen** ausschreiben *Sankt Pauli, zum Beispiel*
- **Buchstabieren** als Sequenzen von einzelnen Buchstaben (jeweils mit Leertaste) *M e y e r*

## Unverständlichkeit / Unsicherheit

- Vermutungen für **schwer verständliche Wörter** oder Wortfolgen in einfachen Klammern angeben *Das is sicherlich (nich) in Ordnung.*
- **unverständliche Passagen** in doppelten Klammern *((unverständlich))*

**!!! Die Tokens in doppelten Klammern werden bei der Wortzählung nicht berücksichtigt, sind aber dennoch durchsuchbar !!!**

## Paralinguistische Phänomene

- in doppelten Klammern in der v-Spur *((lacht))*
- in der nv-Spur *„winkt“ mit erhobenem Zeigefinger der linken Hand*

## Pausen

- 1-3 „Bullets“ für eine **geschätzte Pause** bis zu 1 Sekunde *• • •*
- numerische Angaben für **gemessene Pausen** (in doppelten Klammern) *((2,3s))*

## Symbole zur Äußerungsbegrenzung

- Punkt für Äußerungen im **deklarativen Modus** *Das passt schon.*
- Fragezeichen bei **Fragen** *Oder nicht?*
- Ausrufzeichen für **Ausrufe**, Anredeformen etc. *Das ham wir nicht!*
- Auslassungspunkte für **abgebrochene Äußerungen** *Aber wenn...*
- hochgestellter Punkt für **Äußerungen ohne Modus**, wie Hörersignale *Hm'*

## Reparaturen

- Schrägstrich für äußerungsinterne **Reparaturen** *ob das/ ob wir in der Zukunft*

## Kommentare des Transkribenten

- separate Annotationsspur für Kommentare

|        |     |            |                                     |
|--------|-----|------------|-------------------------------------|
| RV [v] | Wir | ham        | heute beim Tabellenführer gespielt. |
| RV [k] |     | für: haben |                                     |

## Spurtypen

|               |  |
|---------------|--|
| <b>T/v:</b>   | Transkriptionsspur für jeden Sprecher  |
| <b>A/k:</b>   | Kommentarspur für einzelne Sprecher  |
| <b>D/nv:</b>  | Spur für nonverbale Handlungen für einzelne Sprecher   |
| <b>A/sup:</b> | Spur für suprasegmentales (Sprechweise, -geschwindigkeit, Lautstärke etc.) für einzelne Sprecher |
| <b>A/pho:</b> | Spur für phonetische Transkription für einzelne Sprecher   |
| <b>D/nn:</b>  | Spur für akustisch Wahrnehmbares, das keinem Sprecher zugeordnet werden kann                     |
| <b>A/...:</b> | Weitere Spuren für weitere Informationen wie Übersetzungen, morphologische Transliteration etc.  |